

.....

**ESPECIAL**

**MAP<sub>6</sub>**

**EURO-BRICS**

.....

**MAYO 2012**

# SUMARIO

---

**Editorial** Cooperación Euro-BRICS : hacia el mundo de la poscrisis (p.3) – **Instituciones** Resultados de la cuarta cumbre de los BRICS y perspectivas de colaboración entre los BRICS y la Unión Europea (p.5) – **Informe Extract from the conclusions of the Euro-BRICS Process founding seminar** (p.7) – **Cooperación estratégica** Perspectivas para una cooperación estratégica Euro-BRICS: una mirada a Brasil (p.9) – **Geopolítica** Rusia y Brasil en el grupo BRICS, ambiciones para el futuro (p.12) – **Economía** El rol de la cooperación UE-BRICS (p.14) – **Comercio** La cooperación de los países del BRICS al servicio de la formación de una política comercial y cooperación Euro-BRICS (p.20) – **Sistema monetario** La inminencia de la liberalización de la cuenta de capital en China (p.22) – **Educación** Perspectivas de colaboración en el ámbito de la economía del conocimiento (p.25) – **DOSSIER : Aeroespacial** El camino europeo hacia el espacio pasa por China y Rusia (p.27) – **Aeroespacial** El EuroBRICS y las tecnologías de soberanía. El sector espacial (p.29) – **Aeroespacial** Eacerca de Europa, los BRICS y el Espacio : Contribución al debate sobre la cooperación Euro-BRICS en materia espacial (p.31)

---

## EDITORIAL

# Cooperación Euro-BRICS : hacia el mundo de la poscrisis

por Franck Biancheri (traducción: Lila Rosenman Cordeu)  
Director, LEAP/E2020



Con este número especial de MAP consagrado a la futura cooperación Euro-BRICS, LEAP/E2020 continúa explorando el camino que conduce al mundo de la poscrisis. En el marco de dicha cooperación, se trata de anticipar los procesos que van a ser determinantes en la conformación de la gobernabilidad del siglo XXI y que van a permitir el reequilibrio pacífico de las relaciones entre las principales potencias mundiales.

No es por azar que publicamos este número apenas terminada la elección presidencial francesa. En efecto, la derrota de Nicolás Sarkozy marca el fin del paréntesis americanista en Francia y que durante los últimos 5 años se ha caracterizado por su alineación incondicional con las posiciones geopolíticas del eje Washington/Londres/Tel Aviv. La victoria de François Hollande, por el contrario, implica no solamente la recuperación de una visión geopolítica galomitterandiana (visión de una Europa independiente) sino también la afirmación de la necesidad imperiosa de explorar nuevas relaciones con los países que conforman los BRICS.

Como podrá constatarse en el presente número de MAP, la cooperación Euro-BRICS se encuentra en un estado avanzado y esto, en varios ámbitos (ciencia, tecnología, economía, ...) pero falta todavía un claro referente político-diplomático que otorgue a esta relación un impacto constructivo sobre la evolución del mundo. Alemania abrió el camino en 2011 con su abstención a la intervención militar en Libia en el Consejo de Seguridad de la ONU, al igual que China, Rusia y Brasil. Pero frente a las posiciones americanistas encarnadas por Francia, ningún cambio estructural podía esperarse en materia de profundización de los intereses comunes de la zona Euro y de los BRICS. Además de la crisis económica y financiera mundial, la crisis de endeudamiento que atraviesan los Estados y el impasse de las aventuras militares occidentales, son numerosos los temas de convergencia entre, por un lado, los países europeos y por el otro, Rusia, China, India, Brasil y Sudáfrica. El cambio de gobierno de Francia va a proporcionarle a la zona Euro, o al menos a un grupo de países pioneros que rodean al tandem franco-alemán, un terreno fértil para proponer, de aquí a 2013, las bases de un verdadera estrategia conjunta Euro-BRICS.

Como en toda cooperación, ciertas temáticas provocan摩擦es y también desacuerdos. Y por esta razón, el diálogo es necesario. Si existiera un referente político-diplomático Euro-BRICS, las tensiones que genera, por ejemplo, el impuesto europeo sobre el carbono que afecta a las compañías aéreas no perjudicaría, como es el caso desde hace meses, las relaciones entre Bruselas y Pekín, Moscú o Nueva Delhi. Sin ninguna duda, la presencia de un intermediario nombrado a nivel europeo, capaz de proporcionar elementos clave para un acuerdo entre los diferentes miembros implicados, sobre todo al nivel de la Organización de la Aviación Civil Internacional (OACI), sería preferible a la actual e insostenible situación en la que se encuentra la UE a causa de la Comisión Europea. El intermediario podría ignorar la postura ideológica de

la Comisaria europea de Acción por el Clima, Connie Hedegaard<sup>1</sup> y evitar así un enfrentamiento perjudicial para la cooperación entre Europa y el bloque de los BRICS.

Mas allá de este ejemplo, y de otras tantas cooperaciones bilaterales Euro-BRICS, es en el G20 que esta cooperación caerá de maduro hacia el 2013. Sobre las cuestiones de la reforma del sistema monetario internacional y sobre todo de la moneda mundial de referencia, como sobre los problemas de control de los grandes operadores financieros privados, la zona Euro y el BRICS poseen intereses estratégicos comunes. Solo de ellos, que constituyen una mayoría del G20, puede emerger una visión del mundo de poscrisis, y una dinámica capaz de hacerla funcionar. Puesto que, como lo había señalado LEAP/E2020 ya en 2009 y durante el G20 de Londres, sin un reexamen del rol del Dólar y sin un control riguroso de las grandes instituciones financieras privadas, no habrá una salida posible de la crisis.

1. Recordemos que la misma Connie Hedegaard, entonces ministra danesa de medio-ambiente, en Diciembre de 2009 había tenido que abandonar la presidencia de la Cumbre de Copenhague sobre el Clima por una revuelta general contra su manejo de las negociaciones. Un “detalle” que no debería escapar a los europeos en sus actuales discusiones con los países del BRICS sobre el impuesto al carbono.

Fuente : [Guardian](#), 16.12.09

Hoy, en este mes de mayo 2012, por primera vez después de la crisis mundial, las condiciones nos parecen reunidas para poder avanzar rápidamente en materia de cooperación estratégica Euro-BRICS y, de esta manera, aumentar las posibilidades de superar la crisis actual.

Todo el equipo de MAP espera que este número especial ayude al lector a tener una idea del camino a recorrer en los próximos años, a adquirir una visión más clara de los grandes cambios geopolíticos que traerán los años que vienen, con respecto al mundo que conocemos desde 1945.

Por último, señalemos que este número especial Euro-BRICS de MAP no sólo estará disponible, como habitualmente, en francés, inglés, alemán y español, sino también en portugués, ruso y chino.

## INSTITUCIONES

# Resultados de la cuarta cumbre de los BRICS y perspectivas de colaboración entre los BRICS y la Unión Europea

por Prof. Valery Vorobiev (traducción: Lila Rosenman Cordeu)  
doctora en derecho, Vice-rectora del MGIMO



**La cuarta cumbre del BRICS terminó el jueves 29 de Marzo de 2012 en Nueva Delhi. En seis años de existencia, los países del BRICS se han vuelto un factor de importancia global. Compuesto por las más grandes potencias emergentes del mundo, representan el 43% de la población y el 25% del PBI mundial.**

Los países del BRICS ponen el acento tradicionalmente en los temas financieros y económicos. Están a favor de una reforma profunda de la arquitectura económica del mundo para ponerla en armonía con las nuevas realidades de la economía mundial, en la que se ven aparecer, simultáneamente, varios nuevos

centros de influencia. La crisis financiera y económica global ha mostrado que la estructura del sistema financiero y económico mundial es un factor del cual depende no sólo la seguridad económica internacional, sino también la seguridad internacional en general. Los dirigentes del BRICS han expresado su intención de trabajar juntos con la comunidad mundial para asegurar la estabilidad macroeconómica, reforzar la coordinación de políticas y desarrollar la cooperación en materia de regulación del mercado de productos derivados de materias primas, factor clave que permitiría evitar la desestabilización del sistema de suministro de alimentos y energía. Entre otros resultados de la cumbre, cabe subrayar la idea de la creación de un Banco de desarrollo, al que otras economías emergentes podrán adherir en el futuro. Con la creación de esta estructura, los países miembros podrán utilizar, para el financiamiento de sus intercambios y de sus proyectos comunes, las monedas nacionales, que se verán así reforzadas.

Más allá del marco estricto de las actividades económicas, el BRICS multiplica, de una cumbre a la otra, los ámbitos de cooperación, incluyendo la política exterior. La cumbre de Nueva Delhi ha reafirmado el interés de los países del BRICS por la búsqueda de una solución pacífica para el conflicto en Siria y la cuestión nuclear en Irán. Otros temas tratados han sido el uso de materias primas, la política energética, la seguridad alimentaria, la juventud y los problemas demográficos.

Sin embargo, un cierto número de contradicciones existen en las relaciones que mantienen los países del BRICS y la Unión Europea. En particular, en lo que concierne a la reforma de la finanza mundial, la diversificación de la canasta de monedas de reserva, la situación de los mercados alimentarios y la resolución de conflictos políticos. Mientras que numerosos países europeos habían defendido las intervenciones humanitarias en Libia y en Siria, los países del BRICS se pronuncian tradicionalmente por una salida pacífica y una intervención mínima en

RUSIA PODRÁ CONVERTIRSE EN UNA SUERTE DE PUENTE ENTRE EL BRICS Y EUROPA, ASEGURANDO TANTO LA COORDINACIÓN DE SUS POSICIONES, COMO LA COOPERACIÓN ECONÓMICA Y POLÍTICA ENTRE LOS DOS ORGANISMOS. TAL COOPERACIÓN PODRÁ CONSTITUIR UNA DE LAS BASES FUNDAMENTALES DEL FUTURO ORDEN MUNDIAL

los asuntos exteriores de los Estados. A pesar de esto, lejos de vislumbrar la conformación de un nuevo “polo” que se opondría a otras asociaciones (económicas, políticas o militares) de Estados, el BRICS se constituye, al contrario, como una estructura abierta a la cooperación con colaboradores de diversa índole.

Para Rusia, la participación en el BRICS, así como la colaboración con la Unión Europea, constituye un eje mayor en materia de relaciones exteriores. En su artículo intitulado “Rusia y el mundo cambiante” el presidente electo de Rusia, Vladímir Putin, señala que Rusia le da “una importancia prioritaria a las relaciones con sus asociados del grupo BRICS”, agregando a su vez que “Rusia es una parte integrante y orgánica de la Gran Europa, de la civilización europea en sentido amplio. Los ciudadanos rusos se sienten europeos. Estamos lejos de ser indiferentes a la evolución de la Europa unida”.

Valiéndose de su posición única, pues es una de las economías emergentes más prometedoras y un socio económico privilegiado de Europa, Rusia podrá convertirse en una suerte de puente entre el BRICS y Europa, asegurando tanto la coordinación de sus posiciones, como la cooperación económica y política entre los dos organismos. Tal cooperación podrá constituir una de las bases fundamentales del futuro orden mundial.

## El Centro BRICS de MGIMO



El encuentro “*BRICS, los países-gigantes con mercados emergentes: nuevo rol en el marco de las relaciones internacionales, perspectiva global de las políticas exteriores, análisis comparado de los paradigmas nacionales de modernización. Experiencia para Rusia*” tuvo lugar en la Universidad MGIMO en el seno del Ministerio de Asuntos Exteriores de Rusia en noviembre 2011. Contó con la asistencia de expertos en geopolítica y en teoría de relaciones internacionales, investigadores eminentes que trabajan sobre temas de desarrollo de los cinco países del BRICS, así como diplomáticos. Estuvieron representados la Universidad MGIMO, los institutos de la Academia de Ciencias de Rusia, la Universidad de Estado de Moscú Lomonossov, el Alto Colegio de Economía y la Universidad Rusa de la Amistad entre los Pueblos. También participaron los Embajadores Extraordinarios y Plenipotenciarios de Brasil, China, Sudáfrica y el Ministro Plenipotenciario de la Embajada de India en Moscú.

El encuentro tuvo un doble objetivo: por un lado, analizar el rol del BRICS en el ámbito internacional ; por otro lado, los procesos internos, los proyectos de modernización de los cinco países. Dos mesas redondas fueron organizadas : “*El posicionamiento del BRICS en la arena internacional: aspiraciones globales y proyección planetaria de las políticas extranjeras*” y “*Paradigmas de modernización y particularidades del desarrollo socio-económico y político de los países del BRICS: contribuciones al análisis comparado*” que permitieron, en el plano conceptual, revelar una correlación y una interdependencia de los fenómenos de la modernización económica, social y política en el marco interno de los BRICS, y dar cuenta de los principales fundamentos de su actividad internacional.

## INFORME

# Conclusiones del seminario fundador del Proceso Euro-BRICS - Fragmento

(*texto integral*)



Durante dos días, universitarios, diplomáticos y expertos rusos, europeos, indios, chinos y sudafricanos<sup>1</sup> se reunieron en el marco del Seminario GlobalEurope UE-Rusia sobre el tema “Agenda para una cumbre Euro-BRICS de aquí a 2015. Cooperación estratégica Europa-Rusia al servicio de un encuentro BRICS-UE de aquí a 2015” organizado conjuntamente por el Laboratorio Europeo de Anticipación Política (LEAP), la Fundación “Russkiy Mir” y el Instituto de Estudios Europeos del Instituto Nacional de Relaciones Internacionales (MGIMO), en asociación con la red Europa 2020 y en cooperación con el Instituto Europa de la Academia Rusa de Ciencias, la Asociación Rusa de Estudios Europeos y el Departamento de Estudios Orientales de la Universidad MGIMO.

## Nueve temas para la agenda de la futura cumbre Euro-BRICS

En el panel de cierre del primer seminario Euro-BRICS, un brain-storming general identificó los temas de interés común a todas los actores implicados, susceptibles, por consiguiente, de proveer elementos a la agenda de una primera cumbre Euro-BRICS. Han sido retenidos los temas siguientes :

1. Reformas de la gobernabilidad mundial (FMI, Consejo de Seguridad<sup>2</sup>, OMC, Banco Mundial...), para adaptar estas instituciones (tanto sus métodos como la estructura de sus cúpulas) al mundo del siglo XXI
2. Reforma del sistema monetario internacional (puesta en práctica de un sistema de gestión de varios tipos de divisas de reserva, coherencia global del sistema monetario y financiero, un mejor análisis de riesgos sistémicos mundiales...)
3. Reforma de la gestión global del tandem “Comercio e inversión” (reequilibrio de los sistemas de protección de los mercados nacionales)
4. Iniciativas para un equilibrio social mundial (integración voluntarista de la dimensión social interior y exterior en los grandes acuerdos internacionales)
5. Iniciativas para reforzar la “Seguridad humana” (protección contra los desastres naturales, contra el tráfico de seres humanos, garantía de las necesidades humanas elementales, seguridad alimentaria...)

1. Estos últimos estuvieron a mero título de observadores, por intermedio de sus diplomáticos.

2. Una cooperación Euro-BRICS podría ayudar a la comunidad internacional a entender que ya no podrá evitarse por mucho tiempo la reforma del Consejo de Seguridad y el aumento del número de miembros permanentes, sumando sobre todo a la India y a Brasil. La cooperación Euro-BRICS puede ayudar a comprender que ya es tiempo de obtener su escaño común en el Consejo de Seguridad. Eso también forma parte del “mundo del después”.

6. Iniciativas para domesticar la finanza mundial (limitación de la remuneración de las actividades financieras, control internacional de flujos financieros...)

7. Creación de programas de intercambios universitarios Euro-BRICS

8. Cooperación científica y tecnológica, sobre todo, en materia de lucha contra el recalentamiento climático, la conquista y la explotación espacial, las fuentes de energías alternativas

9. Mejora de la gestión global de la migración y la movilidad de las personas

EL POTENCIAL EURO-BRICS ES SUFICIENTE COMO PARA GENERAR UNA DINÁMICA IRRESISTIBLE DENTRO DEL G20, UNA INSTITUCIÓN QUE HOY SE ESTANCA EN LA IMPOTENCIA POR NO PODER LLAMAR A LAS COSAS POR SU NOMBRE, POR SU INCAPACIDAD A INCLUIR EN LA AGENDA DE SUS CUMBRES LOS PROBLEMAS ESENCIALES DE LA GOBERNABILIDAD DEL MUNDO DE LA POSCRISIS

Sin ninguna duda, todas estas temáticas son importantes para organizar de manera durable el mundo de la poscrisis. Sin embargo, varias de entre ellas serían inmediatamente rechazadas o vaciadas de sentido en el marco de cumbres como la del G20, dado que su tratamiento eficaz (es decir, con consecuencias reales y no sólo limitándose a declaraciones de intención) exige:

1º/ poder analizarlas sin tomar en cuenta los conflictos de interés de ciertos países que se benefician de los disfuncionamientos actuales: es el conocido problema de la imposibilidad de poner en práctica una reforma seria del sistema monetario y financiero mundial, mientras los Estados Unidos y el Reino Unido bloquen toda tentativa de revisión de las hipótesis sobre las cuales se basa el sistema actual, que data de una época que ya se encuentra en fase terminal.

2º/ liberarse de permanentes vetos sobre ciertos aspectos: típicamente, la temática social forma parte de esta categoría, ya que los Estados Unidos se oponen sistemáticamente a considerar la cuestión social como algo más que una consecuencia secundaria de la lógica económico-financiera. Ahora bien, los BRICS tienen convergencias innegables con el modelo europeo en este ámbito, ya que intentan tratar la cuestión social como la otra cara de la cuestión económica.

Los intercambios que tuvieron lugar durante el seminario mostraron que varios temas implican fuertes oposiciones entre los países europeos y los BRICS; pero esto justamente muestra que es necesario discutir teniendo bien presente que para resolver un problema, lo esencial es ponerse de acuerdo sobre su existencia.

Finalmente, el potencial Euro-BRICS es suficiente como para generar una dinámica irresistible dentro del G20, una institución que hoy se estanca en la impotencia por no poder llamar a las cosas por su nombre, por su incapacidad a incluir en la agenda de sus cumbres los problemas esenciales de la gobernabilidad del mundo de la poscrisis.

---

(*texto integral*)

## COOPERACION ESTRATEGICA

# Perspectivas para una cooperación estratégica Euro-BRICS: una mirada a Brasil

por Alexander Zhebit (traducción: Lila Rosenman Cordeu)

doctor en Relaciones internacionales y política extranjera. Profesor de Relaciones Internacionales, Universidade Federal do Rio de Janeiro



**La perspectiva de una unión económica y política entre los países BRICS y la zona Euro puede parecer una ilusión para muchos, sin embargo, no es para nada imposible. Una hoja de ruta para una cooperación intensa, o al menos una colaboración estratégica, puede y debe ponerse en marcha, si se adhiere al objetivo declarado por LEAP, y que ya está siendo acompañando por ciertos hechos innegables.**

Están los que actualmente ven a Europa como a un flagelo, incluso como a la personificación misma de la peste, temiendo un contagio que pudiera afectar las cuestiones comerciales y monetarias en otras partes del mundo, en particular, las economías en transición o en vías de desarrollo. Pero a pesar de los riesgos, reconocen que se trata de una etapa inevitable y probablemente normal de la actual crisis del mundo desarrollado, y cuya recuperación dependerá de ciertas reformas. También están aquellos que afirman que la visión de conjunto es más compleja ya que la crisis es de orden sistémico, lo que impone reformas políticas, económicas y financieras.

Si, en este contexto, se tiene en cuenta la reacción de Brasil, hay ciertos aspectos que cobran importancia:

- la ausencia de reformas creíbles de las instituciones internacionales financieras y políticas susceptibles de aportar al país un mayor apoyo en su negociación de un futuro mejor
- la evolución de los modelos comerciales
- las recientes devaluaciones de monedas llevadas a cabo en los países en vías de desarrollo, como también la tímida revaluación del Dólar en el marco de la actual crisis mundial

¿En qué medida estas evoluciones interfieren en las relaciones entre Brasil y Europa, y por consiguiente, en las relaciones BRICS-Europa? ¿Qué medidas políticas podrían tomarse para dinamizar al acercamiento interregional?

Entre los elementos importantes, deben considerarse ciertas tendencias evidentes.

En primer lugar, los BRICS han comenzado a organizarse. Por un lado, forman una entidad política y conceptual alternativa que representa a un conjunto de países emergentes que aspiran a un futuro mejor. Por otro lado, constituyen una verdadera fuerza política, dotada de instituciones financieras y monetarias propias. Si en Sanya, hace poco menos de un año, se habían apenas esbozado algunas tímidas discusiones sobre la utilización del DEG para reforzar la cooperación y el comercio inter-BRICS, tiempo después, en Nueva Delhi, los dirigentes de los

BRICS habrían de firmar el Acuerdo-Marco para la Extensión de las Facilidades de Crédito en Divisas Locales bajo el Mecanismo de Cooperación Interbancaria BRICS y el Acuerdo Multilateral sobre la Confirmación de Letras de Crédito entre sus Bancos de Desarrollo / EXIM. En esa ocasión, los BRICS se expresaron con determinación a favor de un nuevo Banco de Desarrollo, una institución financiera común para profundizar sus relaciones. En Sanya, la reforma del FMI aparecía como un mero deseo, pero la Declaración de Delhi expresa claramente una gran insatisfacción con respecto a la lentitud de la reforma, y da muestras de la necesidad de redistribuir el poder dentro del Banco Mundial e incluso dentro del G20 — lo que quedó claro con el apoyo a Rusia para presidir el G20 en 2013. Es cierto, la presión que ejercen los países del BRICS para que se lleve a cabo una reforma de la finanza mundial puede fracasar. Pero es evidente que están atravesando con coraje la etapa del afianzamiento de su rol mundial en el momento en que la zona Euro está en crisis y que los Estados Unidos declinan a nivel macroeconómico y comercial.

En segundo lugar, si la máquina económica china y la emergencia de Asia han constituido los motores de la economía mundial a partir de 2000, cabe preguntarse por qué no pasaría lo mismo con el comercio mundial, incluyendo el comercio entre los países del BRICS<sup>1</sup>? El hecho es que el comercio entre Brasil y los otros países del BRICS se desarrolló mucho más rápidamente: pasó de 3.790 millones de dólares en 2000 a 93.550 millones en 2011. Aunque en lo que concierne a los servicios esto no sea tan así, los intercambios de mercancías han sido muy superiores al aumento del comercio mundial<sup>2</sup>. Dejando de lado el “factor chino”, hemos asistido a un aumento del comercio en Brasil, Rusia, India y Sudáfrica. El comercio Brasil-UE está en leve baja desde 2000, pero continúa siendo determinante para la economía brasileña, igualmente que el volumen bastante estable de los intercambios Brasil-Estados Unidos. A pesar de todo esto, Brasil reorganizó la estructura de sus exportaciones hacia la región Asia-Pacífico. Al mismo tiempo, el hecho de que Brasil dependa de sus importaciones de productos tecnológicos y de servicios y sus exportaciones de alta tecnología, aunque pequeñas, son, ambos, factores esenciales de sus relaciones estrechas y durables con sus principales socios comerciales : la Unión Europea y los Estados Unidos.

1. Estadísticas de Comercio Internacional 2010, ver el cuadro 1.6, 1.7, Exportaciones mundiales de mercancías / Importaciones mundiales de mercancías, por un ciclo de más de 60 años, [WTO](#)
2. Balança comercial brasileira: Países e Bloques económicos, [Ministério do Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior](#)

En tercer lugar, el llamado “tsunami financiero” o bien “la guerra de las divisas”, que alcanzó a Brasil a causa de las inyecciones monetarias americanas y europeas, que se elevan a 366.800 millones de dólares de sus reservas en divisas extranjeras en el primer trimestre de 2012, y a 660.500 millones de inversión extranjera directa acumulada en Diciembre de 2011, combinadas con el aumento de swap especulativos, llevó al gobierno brasileño a adoptar diversas medidas de protección financiera destinadas a disminuir los efectos de este asalto monetario sobre su economía y la de los BRICS y otros países en vías de desarrollo. Las tasas de interés brasileñas, de un 9%, están entre las más altas del mundo. También son las más elevadas dentro de los países del BRICS (India: 8,5%; Rusia: 8%; China: 6,5%; Sudáfrica: 5,5%). Las perspectivas de desarrollo del país (PAC, Programa de Aceleración del Crecimiento), las (supuestas) inmensas reservas de petróleo, su clima favorable a la inversión y su potencial en economía verde atraen a los inversores serios, y también al dinero fácil.

¿Cuáles son las herramientas necesarias para construir un puente entre el BRICS y la zona Euro, utilizando el pilar brasileño?

Para empezar, los mecanismos políticos deben reactivarse, tal como se hizo con las negociaciones entre el Mercosur y la Unión Europea sobre un acuerdo comercial, que se habían roto en 2004 y que fueron retomadas en 2010. El “no” de Nicolás Sarkozy a este acuerdo comercial, que sería el más importante del mundo, así como las políticas proteccionistas e intervencionistas de Cristina Kirchner, son los mayores obstáculos que deben superarse.

Pero Brasil debe también hacer algunos sacrificios, en particular, en lo que concierne a la apertura de sus industrias y servicios. La cooperación estratégica Brasil-UE de 2007 puede aparecer como un elemento determinante en términos de influencia política sobre las actitudes intransigentes de ciertos dirigentes conservadores en las mesas de negociación. El Parlamento Europeo, favorable al proceso interregional, será mucho más que un simple aliado.

Luego habrá que estimular el comercio Brasil-Rusia, en lenta recuperación desde la caída de 2009, utilizando las líneas de crédito europeas y poniéndose de acuerdo sobre los términos comerciales con un nuevo miembro de la OMC. Esto será útil para todo el proceso de cooperación estratégica Europa-BRICS, el eslabón que permitirá reconstruir toda la cadena.

Además, la plataforma del G20 podría servirle a la Unión Europea para encontrar un compromiso con los BRICS sobre la reforma del FMI y la distribución del poder dentro del Banco Internacional de Reconstrucción y de Desarrollo (BIRD), aunque haga falta, naturalmente, hacer concesiones. El mismo método podría ser aplicado en las discusiones sobre la reforma de las Naciones Unidas.

Finalmente, el movimiento Sur-Sur y las políticas de la Unión Europea hacia el mundo en vías de desarrollo deberían acercarse para una mejor comprensión mutua, para ir más allá de la crítica poscolonial del mundo desarrollado.

La hoja de ruta de la cooperación estratégica BRICS-Unión Europea puede y debe ser esbozada para dar forma a una reorganización de una gobernabilidad obsoleta. Brasil es un actor mayor en este esfuerzo, si se tiene en cuenta su tradicional cercanía con Europa, su naturaleza democrática, su desarrollo industrial y agrícola, así como su gran influencia en el mundo en vías de desarrollo.

LA HOJA DE RUTA DE LA COOPERACIÓN ESTRÁTÉGICA BRICS-UNIÓN EUROPEA PUEDE Y DEBE SER ESBOZADA PARA DAR FORMA A UNA REORGANIZACIÓN DE UNA GOBERNABILIDAD OBSOLETA

## Bibliografía

- \* Balança Comercial Brasileira. Dados Consolidados. 2011. Ministério do Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior. Brasília, 2012
- \* Censo de capitais estrangeiros no país 2011 - Abi-Base 2010, Brasília, Banco Central do Brasil, 2011
- \* Relatório de estabilidade financeira, Volume 11, N°1, Banco Central do Brasil, 03.2011
- \* What agenda for a Euro-BRICS Summit by 2015?, LEAP/E2020

# Rusia y Brasil en el grupo BRICS, ambiciones para el futuro

por Ludmila Okouneva (traducción: Lila Rosenman Cordeu)

profesora en la Universidad MGIMO, Directora del Centro BRICS, Universidad MGIMO



## El caso ruso

Rusia considera su participación en el grupo BRICS como una de las direcciones esenciales de su estrategia global a largo plazo. Los principios compartidos por los países del BRICS (y declarados en marzo 2012 en la cumbre de los cinco países en Nueva Delhi), tales como la necesidad de reformular el sistema financiero y económico internacional, el rol adecuado de estos países en el espacio de la economía mundial, así como los principios de no alineación, de libre elección de prioridades en la política internacional, el rechazo del recurso a la fuerza, al dictado de la coerción, se corresponden con la dirección global de la política exterior rusa que depende de los intereses de los países en su posicionamiento internacional. Rusia tiene lazos económicos y comerciales con todos los países del BRICS, participa en todas las actividades, incluidos los encuentros en la cumbre, los de los ministros de relaciones exteriores, de finanzas, de economía, de agricultura, sin hablar de las entrevistas de altos representantes de asuntos de seguridad, de personalidades influyentes en el entorno de los BRICS y el G-20. La cargada agenda de los BRICS está totalmente aceptada y validada en Rusia.

LOS PRINCIPIOS COMPARTIDOS POR LOS PAÍSES DEL BRICS: LA NECESIDAD DE REFORMULAR EL SISTEMA FINANCIERO Y ECONÓMICO INTERNACIONAL, EL ROL ADECUADO DE ESTOS PAÍSES EN EL ESPACIO DE LA ECONOMÍA MUNDIAL, ASÍ COMO LOS PRINCIPIOS DE NO ALINEACIÓN, DE LIBRE ELECCIÓN DE PRIORIDADES EN LA POLÍTICA INTERNACIONAL, EL RECHAZO DEL RECURSO A LA FUERZA, AL DICTADO DE LA COERCIÓN

*Rusia-China.* El vector general de las relaciones es esta asociación estratégica. China es considerada en Rusia como un centro muy importante del mundo policéntrico y multipolar. A pesar de ciertos temores, son mucho más numerosos los que están a favor del refuerzo de esta colaboración con enorme potencial. Algunos litigios fronterizos fueron resueltos y los dirigentes son optimistas. Entre los rasgos negativos citemos la balanza comercial a veces desfavorable del lado ruso, la estructura de la circulación de mercancías y la inmigración ilegal y la delincuencia que ésta genera.

*Rusia-India.* Encontramos aquí otra vez relaciones estratégicas privilegiadas, así como lazos tradicionales de amistad. La cooperación se desarrolla en el ámbito de la alta tecnología, la ciencia, la innovación y el armamento.

Rusia coopera con China e India dentro del triángulo geopolítico "RIC" (formulado por el ex-ministro de relaciones exteriores ruso E. Primakov), concebido como único mecanismo de las tres potencias asiáticas con perspectivas económicas comparables. No obstante, el funcionamiento del RIC no elimina contradicciones existentes entre China e India, entre China y Rusia en Asia Central, etc.

**Rusia-Sudáfrica.** En los años 1990, el bajo nivel de cooperación se debía a las relaciones diplomáticas establecidas con el régimen del Apartheid. Pero después de 1994, la situación comenzó a cambiar, sobre todo después de la visita del presidente ruso V. Putin (2006). Los dos países mantienen posiciones comunes en la ONU (sobre el régimen de no proliferación de armas nucleares, sobre la lucha contra el terrorismo, sobre la cuestión nuclear en Irán y el conflicto de Medio-Oriente). Las importaciones rusas conciernen principalmente la agricultura y los productos alimenticios, aunque se puede observar un creciente interés por el mercado energético (incluyendo la energía nuclear), de uranio, de navegación espacial, y por la biología marítima y biotecnológica.

**Rusia-Brasil.** Brasil es visto como el gran socio estratégico latinoamericano de Rusia. Constatamos un aumento del comercio en complejidad económica, una diversificación de lazos comerciales, un refuerzo de vínculos políticos, una cooperación en el escenario mundial, y coincidencias en ciertas reacciones a los problemas de actualidad (lo que no excluye por supuesto que haya divergencias).



## El caso brasileño

La posición de Brasil en el grupo BRICS muestra las aspiraciones globales de su política exterior. La diplomacia brasileña de hoy está marcada por la convergencia de la tradición y de las características del siglo XXI. La prioridad de la integración regional en el mapa de la política exterior y la “diplomacia económica” tradicional como fundamento de la presencia de Brasil en el mundo son completados por nuevas ideas para asegurar el rol creciente del país en el escenario internacional: multilateralismo, cooperación Sur-Sur, esfuerzos para reformar el Consejo de Seguridad de la ONU.

Brasil posee un sistema muy diversificado de relaciones bilaterales con todos los países del BRICS en varios ámbitos — economía, comercio, ciencia, innovación, política. La cooperación económica y comercial de Brasil con los otros países del BRICS alcanzó dimensiones sin precedentes. Esto responde a uno de los elementos clave de la diplomacia brasileña: asegurar los intereses económicos del país en el mundo.

Los intereses objetivos de los dos países, así como las orientaciones de sus élites gobernantes (dada las diferencias flagrantes de sus orígenes y de la naturaleza de sus estrategias) crean las condiciones de crecimiento determinadas por las ambiciones globales de sus políticas exteriores y su deseo de asegurar la presencia en la economía mundial.. En tanto que potencias regionales, cada uno a su manera, los dos países manifestarán su voluntad perenne de reformular las direcciones generales del nuevo orden mundial, seguirán firmemente la estrategia de ampliar su presencia en la economía mundial y en el sistema de relaciones internacionales (Brasil, asegurando sus intereses económicos en todo el mundo y su participación en el FMI, así como aspirando a entrar en el Consejo de Seguridad como miembro permanente; Rusia, tratando de restablecer su prestigio político de potencia mundial, que ha perdido después de la caída de la Unión Soviética).

## ECONOMIA

# El rol de la cooperación UE-BRICS

por Chandrasekharan Jayanthi

profesor adjunto en la Universidad Apeejay Stya, Haryana, India



Si se trata de analizar el futuro de las relaciones indo-europeas, la situación es clara como el agua. La UE es hoy un conglomerado de 27 Estados-miembros (28 en Julio 2013 con la entrada de Croacia). Con un volumen de 16,07 trillones de dólares generados colectivamente en 2010, alcanzando el 20% del comercio de mercaderías mundial, la UE es la mayor economía del mundo.

India tiene sólidas relaciones bilaterales con cada uno de los países europeos, sobre todo con el Reino Unido, Francia y Alemania, pero la UE en su conjunto no se interesa en India más que como un « soft power » (poder suave). La mundialización rápida y la integración financiera de los mercados han permitido estos 15-20 años

el crecimiento de los lazos entre los países desarrollados y los países en vías de desarrollo, o mejor dicho entre las viejas economías y las economías emergentes. En esta última categoría, Brasil, Rusia, India, China y Sudáfrica, agrupados bajo el nombre de “BRICS”, o “BRIC”, sin Sudáfrica, se han desarrollado con éxito. Estas regiones dan cuenta del crecimiento de nuevas economías en plena expansión en la arena económica mundial.

El encuentro en Nueva Delhi del Foro económico “Brasil Rusia India China Sudáfrica (BRICS) 2012”, organizado el mes pasado por la Federación de las cámaras de comercio y de la industria indias, las Cámaras de comercio y de la industria asociadas de la India y la Confederación de las industrias indias, muestra la importancia de las naciones del BRICS, de su afirmación como motores del crecimiento que ha ayudado a la economía mundial a salir de la sombra de la crisis.

Los intercambios comerciales entre los países del BRICS aumentan con una tasa media del 28% anual y se sitúan actualmente en alrededor de 230 miles de millones de dólares. El flujo de inversiones bilaterales entre los miembros del BRICS no deja de aumentar. Los gastos en consumo de los países BRICS va del 35 al 61% del PBI, con una clase media sólida y en pleno crecimiento, con ingresos en aumento. Los países del BRICS representan hoy nuevos polos de crecimiento en un mundo multipolar, distinguiéndose por sus economías de gran escala y una influencia notable sobre los asuntos regionales y mundiales.

Aunque es cierto que Europa es consciente de la rápida evolución de la emergencia de estos nuevos actores mundiales, eso no alcanza: la UE deberá adaptarse y hacer frente a este nuevo escenario. El BRICS representa el 25% de la superficie terrestre y el 43% de la población mundial. El Foro económico del BRICS fue creado en 2011 como plataforma para intercambios comerciales entre los países del grupo, para responder a sus problemas y explorar los ámbitos de cooperación dentro del grupo, para reforzar sus relaciones exteriores y aumentar las oportunidades de inversión. Hay que recordar que los países del BRICS tienen un PBI combinado de más de 18% del PBI mundial. Según Goldman Sachs, en 2050, el BRICS podría eclipsar a las economías de los países más ricos del mundo de hoy, tomados en su conjunto. Si

bien es cierto que los Estados Unidos y la Unión Europea tienen un crecimiento de entre el 3 y el 4%, los países del BRICS representan una mejor oportunidad para los próximos cinco años, con previsiones de crecimiento que van hasta un 9% o más.

## Balanza comercial

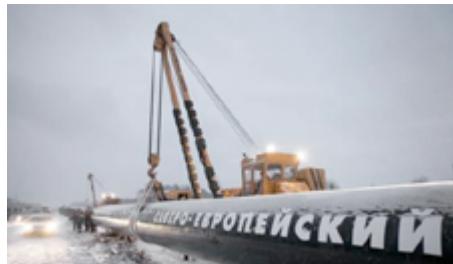
Mientras que la Unión Europea, con el 15,6% del mercado mundial, está a la cabeza del comercio internacional, las naciones del BRIC, sin Sudáfrica, representan el 19,5% del mercado internacional. El mercado India-UE se sitúa alrededor de los 67 mil millones de euros, según las cifras del gobierno indio y el comercio entre China y la UE asciende a no menos de 423 mil millones de euros. El gobierno indio prevé un alza del comercio con la UE estimada en 150 mil millones de euros hacia 2015 — aunque es cierto que no es comparable a las cifras de China. Sin duda, en la India se percibe a la Unión Europea como un reagrupamiento carente de voluntad, con numerosos países heterogéneos, algunos grandes, otros pequeños, replegándose sobre sí mismos para protegerse de la crisis de la deuda de la zona Euro. El sentimiento es que China quisiera comprar activos griegos para mudar sus reservas del dólar al euro. Con esa actitud, China marcará más puntos que India frente a la UE.

Las relaciones comerciales y financieras entre la UE y los países del BRIC están en aumento. Los países del BRIC constituyen el 27% del comercio europeo y se clasifican entre los diez primeros socios comerciales de Europa.

La migración y las transferencias tecnológicas han creado enormes potenciales de empleo en los Estados del BRICS. El aumento de los ingresos y del consumo han permitido el desarrollo de nuevas clases socioeconómicas en estas economías que son actualmente indispensables para la cooperación internacional, sobre todo para las denominadas “grandes cadenas”.

El documento que detalla la estrategia con Brasil de la Comisión Europea (2007) concerniente al período 2007-2013 evalúa en 61 millones de euros el costo del refuerzo de las relaciones bilaterales y de cuestiones de medio-ambiente entre la UE y Brasil. El 41% de las exportaciones de Brasil hacia la UE corresponde a productos agrícolas, como el café, el cacao y el azúcar, mientras que sólo el 10% de las exportaciones agrícolas de la UE tienen a Brasil como destino. El tamaño de la economía brasileña es innegable: se trata de la sexta economía del mundo, y hacia fines del 2012 debería ser la quinta. El PBI de Brasil aumentó un 0,3% en el cuarto trimestre de 2011 con respecto al trimestre anterior. El crecimiento trimestral medio del PBI brasileño de 1996 a 2011 fue de 0,8% para alcanzar un pico histórico de 4,5% en Septiembre 1996 y una caída récord de - 4,2% en Diciembre de 2008.

Los puntos clave de la relación UE-Rusia conciernen sobre todo la estabilidad del país eslavo: el aprovisionamiento estable en energía, la estabilidad económica y política, el medio-ambiente y la seguridad nuclear, así como la estabilidad geopolítica en la Comunidad de Estados Independientes (CEI). La UE y Rusia mantienen una relación compleja, tomando en cuenta que Rusia se interesa en particular en garantizar la demanda europea, controlando sus recursos naturales y su mercado de exportación, y sin olvidar que intenta entrar en el mercado lucrativo de la UE. Esta estrategia es percibida como una amenaza por la Comisión Europea, que impone a su vez condiciones para la entrada de Rusia en el mercado europeo.



La formidable élite científica rusa convierte a su país en un gran competidor en lo que concierne a la tecnología, desde la metalurgia a la informática. Y esto se aplica también a las tecnologías espaciales, la construcción aeronáutica, los instrumentos de precisión, la tecnología hi-tech de los equipamientos de defensa, entre otros. Todo esto es consecuencia de la educación masiva y de una vasta red de laboratorios de investigación, y también de la coordinación de sus actividades a nivel nacional. Durante la era soviética, la alta calidad de los recursos humanos necesarios para estos logros en el ámbito de la investigación se logró, primero, garantizando un alto nivel de educación general a la mano de obra, y luego, con medidas de estímulo social (estatus social elevado, nivel de vida acorde, ventajas sociales) reservados a la élite intelectual del país.

Los primeros años de transición conocieron una disminución del gasto público en materia de educación e investigación, pero gracias a su sólido anclaje, el capital humano altamente calificado sigue siendo una ventaja comparativa para Rusia. Además, el éxodo de científicos e investigadores luego de la caída de la Unión Soviética ya ha terminado. Las grandes infraestructuras de investigación tecnológica de Rusia, que cuenta con la mayor reserva mundial de científicos e ingenieros, son las ventajas de esta ex-superpotencia mundial, para los próximos años.

El documento de estrategias para las relaciones con India de la Comisión Europea (2007) para el período 2007-2013 se concentra en las ayudas al sector social (salud y educación), y en las actividades económicas, universitarias, civiles y culturales tal como están previstas en el Plan de acción.

La Comisión Europea, en su documento de estrategias para sus relaciones con China (2007), subraya el apoyo al programa de reformas chinas que cubre las preocupaciones en materia de cambio climático y de energía. Una ayuda financiera de 224 millones de euros fue asignada por la Comisión para el período 2006-2013. La UE y China son gigantes económicos y poseen el mayor tráfico de mercaderías del mundo. China es no sólo la mayor importadora de productos europeos, sino también el desafío más grande de la política comercial de Europa.

La transformación que sufrió la economía china en el curso de las últimas décadas es una historia ejemplar que puede inspirar a todos los países que busquen acelerar sus procesos de desarrollo y tener un crecimiento importante. Antes de 1978, cuando China lanzó su programa de reformas, el país estaba confrontado a varios problemas críticos: tasa elevada de desempleo, pobreza a gran escala, crecimiento débil y un marco restringido para los negocios. Sin embargo, en los años que siguieron, China se transformó en una nación económicamente avanzada y socialmente progresista.

El resultado es la decisión del gobierno chino de iniciar cambios institucionales y estructurales de su sistema económico, pasando por una planificación centralizada y rígida a otra más descentralizada. Dentro de este cambio global en la gestión del sistema económico, el gobierno adoptó políticas pro-industria para ayudar a los inversores de todos los niveles, para construir infraestructuras de gran escala que se integraran mejor en la escala mundial. Se alentó la inversión extranjera directa, se mejoró la capacidad del sistema bancario y se mantuvo la tasa de interés a niveles bajos. También se le dio importancia a la mejora de las capacidades tecnológicas, gracias a la innovación nacional y a la transferencia de tecnologías. Estas políticas ayudaron a que China subiera rápidamente los escalones del crecimiento, ocupando hoy la codiciada posición de ser la economía de más rápido crecimiento del mundo. Por otro lado, después de la crisis económica mundial de 2009,

China se transformó en el principal motor del crecimiento económico mundial, importando enormes cantidades de todo tipo de productos y exportando, fiel a su reputación, una vasta gama de bienes y servicios. Aunque el gobierno de China intente deliberadamente moderar el ritmo de su crecimiento y volverlo menos dependiente de las exportaciones, al mismo tiempo que incentiva la demanda interior, todo hace pensar que el lugar que China ocupa en el paisaje económico mundial continuará creciendo y que emergirá como la mayor economía del mundo hacia mediados de este siglo.

Sudáfrica es la locomotora económica de África, a la cabeza de la producción industrial y la explotación de minerales del continente, a la vez que produce una gran parte de la electricidad de África. El país posee abundantes recursos naturales, sectores financieros, jurídicos, de comunicaciones, de energía y cuenta además con transportes bien desarrollados, un mercado bursátil clasificado entre los “top 20” del mundo y una infraestructura moderna que asegura la distribución eficaz de las mercancías en toda la región austral de África. Sus productos farmacéuticos, su desarrollo de tecnologías de la información, su sector agroalimentario, minero, de servicios del sector terciario, bancario y financiero gozan de una gran reputación. Europa no puede permitirse ignorar a este país clave del continente africano.



Cada país perteneciente al BRICS tiene su propio ámbito de competencia. Brasil es una potencia agrícola y un gran productor de alimentos de base. Rusia tiene una de las mayores reservas de petróleo y de gas del mundo. India posee competencias reconocidas en el sector de los servicios. China es una superpotencia de manufacturas y emergió como el mayor exportador de mercancías. Sudáfrica es el hogar de enormes reservas minerales. Con tal diversificación de competencias, cualquiera de los países puede apoyarse en otro y participar del crecimiento y de los programas de desarrollo respectivos.

Si miramos sólo los “BRIC” (sin Sudáfrica), las exportaciones de la UE hacia estos cuatro países entre 2001 y 2010 aumentaron en promedio un 11,1%, mientras que las importaciones de la UE en proveniencia de los países del BRIC progresaron a un promedio del 12% anual. Si se toman las exportaciones de la UE hacia los BRIC, que aumentaron un 34% en 2010, las importaciones de la UE aumentaron un 30% comparativamente al nivel de 2009, cuando las importaciones de la UE estaban en baja. Según el Comisario europeo de comercio, Karel De Gucht, el comercio UE-BRIC va a seguir creciendo.

El objetivo de las diferentes estrategias del Reserve Bank of India (RBI) era proveer líquido suficiente en rupias, asegurar una liquidez Forex confortable y mantener un contexto favorable para el flujo continuo de crédito a los sectores más prolíficos. En la fase de recesión, el RBI siguió lo suficientemente activo como para reducir las tasas de interés, a la vez “reporto y reporto inverso”. Esto ha contribuido a proveer líquido a la economía reduciendo las tasas de reservas y ofrecer un apoyo adecuado al sistema bancario. Además, el RBI vendió divisas extranjeras y puso a disposición de los bancos un mecanismo de swap forex, los límites de las tasas de interés sobre los depósitos de no residentes indios (NRI) y el límite de costo all-in para los empréstitos comerciales exteriores (CENB) fueron aumentados.

¿Es esto suficiente para forjar lazos? India duda, pero China continúa avanzando y se concentra en la Unión Europea. El embajador de la Delegación de la Unión Europea en India, João Cravinho, declaró que aunque considerar a la UE como una potencia en declive se haya vuelto un lugar común, las cifras muestran todo lo contrario.

La UE está constituida del 7% de la población mundial y el 20% de la economía mundial. Es el mayor bloque económico. Los Estados Unidos se encuentran en el segundo lugar con 19% de la economía mundial; China tiene el 14% e India, el 7%.

## ACUERDO DE LIBRE COMERCIO INDIA-UE

Un acuerdo de libre comercio debe ser firmado entre India y la Unión Europea. ¿Pero este compromiso irá más allá de los simples acuerdos comerciales? Según ciertas opiniones, esta idea tendría un cierto reconocimiento, ya que India es una democracia y se encamina hacia un modelo de sociedad abierta. No hay ninguna duda de que la economía de la UE puede seguir creciendo, con países que hacen cola para integrarse a ella. Si el anunciado acuerdo entre la UE e India se concretiza, es evidente que las dos regiones se verán beneficiadas. India debería sacar partido de su peso económico para influir políticamente, tal como lo hace a menudo China. El sistema bancario indio fue uno de los menos afectados de todo el mundo por la recesión de 2008/9. Numerosos economistas y expertos financieros admiraron a este sistema bien regulado, que protegió a India del impacto de la recesión económica mundial. Se sabe que el sistema bancario indio logró navegar a través de la tempestad financiera gracias a una buena política del banco central y a planes de recuperación presupuestarios complementarios puestos en obra por el gobierno central.



El RBI modificó su orientación política de reajuste monetario en respuesta a muy fuertes presiones inflacionistas, flexibilizando la moneda. Apoyándose sobre una indicación de flexibilización monetaria del RBI, la mayor parte de los bancos redujo su tasa de depósito y su tasa de interés activa. A pesar del caos financiero mundial, el sector bancario indio siguió con buena salud. Además de las medidas del banco central mencionadas, se contó con dos planes de recuperación presupuestarios del gobierno, la flexibilización de las reglamentaciones de ciertos sectores, como el inmobiliario, y la autorización de restructuración de los anticipos bancarios. Esta política sostuvo la gestión de los bancos indios a lo largo de la crisis.

Es importante destacar que aunque hubo gran rigor y muchas sorpresas desagradables, los mercados financieros de India mostraron una flotabilidad loable, sobre todo debido a su sano y sólido sistema bancario, bien capitalizado y prudentemente regulado, con reservas confortables e inversores, por consiguiente, optimistas.

Las tres cámaras de comercio y de la industria indias sostienen que una cooperación más estrecha es otra posibilidad entre los países miembros del BRICS, lo que puede revelarse ventajoso para la demanda creciente de India y de China en petróleo y gas natural, a la que podrían responder Rusia y Brasil. Debería haber más participación de estos países en los ámbitos mencionados, con contratos de exploración y de producción y desarrollo de proyectos trans-nacionales de oleoductos y gasoductos.

Un mecanismo de cooperación energética podría ser puesto en práctica para promover y reforzar la unión estratégica entre los países del BRIC para mejorar el escenario de la seguridad de la energía global. Las empresas de los cuatro países pueden emprender proyectos comunes en la exploración petrolera en las costas, el desarrollo y el refinamiento en los países de origen o en otros países. Un espacio común

de cooperación entre los cinco países del BRICS podría cubrir los ámbitos farmacéutico y biotecnológico. Un sistema de investigación y de desarrollo colaborativo, en el que el descubrimiento de nuevos medicamentos sea externalizado por China, Rusia y Sudáfrica hacia India y Rusia, por un lado, y por el otro, el desarrollo de medicamentos y estudios clínicos simultáneos en los cinco países, sería benéfico para todos.

Para que las relaciones comerciales Euro-BRICS se desarrollem, la UE debe concentrarse en los ámbitos en los que los países del BRICS necesitan inversiones y apoyo, e inversamente, los BRICS tendrían que invertir en sus sectores clave y ayudar a la reducción de la crisis de la zona Euro. En este sentido, la UE y los BRICS se encuentran en una posición privilegiada.

PARA QUE LAS RELACIONES COMERCIALES EURO-BRICS SE DESARROLLEN, LA UE DEBE CONCENTRARSE EN LOS ÁMBITOS EN LOS QUE LOS PAÍSES DEL BRICS NECESITAN INVERSIONES Y APOYO, E INVERSAMENTE, LOS BRICS TENDRÍAN QUE INVERTIR EN SUS SECTORES CLAVE Y AYUDAR A LA REDUCCIÓN DE LA CRISIS DE LA ZONA EURO. EN ESTE SENTIDO, LA UE Y LOS BRICS SE ENCUENTRAN EN UNA POSICIÓN PRIVILEGIADA



## Crisis mundial Encaminados hacia al mundo de mañana

por Franck Biancheri

En este libro sin concesiones, Franck Biancheri (nacido en 1961, director de estudios del Laboratorio Europeo de Anticipación Política) intenta llenar esa falta de anticipación de nuestros dirigentes y nuestras élites al proponer una visión concreta del futuro de Francia, Europa y el mundo hacia el 2020.

Porque esta crisis que estamos viviendo no sólo es el fin del “mundo pre-crisis”, sino que también es una gran oportunidad para reconstruir un “mundo post-crisis”, a condición, sin embargo, que no nos engañemos sobre los peligros, retos y oportunidades que tenemos por delante.

**COMPRAR**

## COMERCIO

# La cooperación de los países del BRICS al servicio de la formación de una política comercial

Dra. Tatiana M. Isachenko (traducción: Lila Rosenman Cordeu)

Universidad MGIMO



La política comercial es a menudo entendida como un conjunto complejo de medidas tendientes a maximizar la eficacia del uso de factores externos en el desarrollo económico y a aumentar la participación en el comercio y la inversión mundial. Este punto de vista subraya la importancia de la implicación de Rusia en las negociaciones comerciales, tanto en la búsqueda de una definición de razonabilidad en los acuerdos, como en la forma de ponerlos en práctica. Tres aspectos estratégicos pueden ser considerados como prioritarios para la política comercial: la mayor amplitud en el desarrollo del factor europeo, la cooperación cercana y fructuosa con los países del BRICS y la utilización de las ventajas que resultan de la pertenencia a la OMC.

Las empresas rusas deben integrar los mercados globales (no sólo como exportadores sino también como inversores) e implicarse aún más en el comercio internacional como lo vienen haciendo China, India y otros países emergentes. La cooperación entre los países BRICS podría reforzar significativamente las participaciones de las economías emergentes en los intercambios internacionales, apropiándose de la reforma del sistema comercial multilateral, profundizando el sistema de intercambios bilaterales con sus principales socios, sobre todo la Unión Europea, y adoptando una posición común dentro de la OMC.

En todas las cumbres de los BRICS se han tratado las problemáticas ligadas a la política comercial, destacándose la idea de un comercio durable. El modo operativo ha sido expresado con claridad en la declaración SANYA: "... Hemos analizado los progresos de la cooperación entre los BRICS en diferentes ámbitos, y hemos llegado a la conclusión que dicha cooperación es enriquecedora, mutuamente beneficiosa y con grandes perspectivas de profundización. Actualmente nos concentraremos en su consolidación y en las elaboración de un programa propio. Estamos determinados a concretizar nuestra visión política y sostendremos este Plan de Acción, que constituirá el fundamento de nuestra futura cooperación..." .

EL ÉXITO EN LA ELIMINACIÓN DE CONFLICTOS COMERCIALES ENTRE EUROPA Y LOS PAÍSES DEL BRICS SERVIRÍA DE EJEMPLO PARA EL SISTEMA MULTILATERAL DE INTERCAMBIOS COMERCIALES Y SERÍA UNA NUEVA INICIATIVA PARA SU REFORMA Y LA IMPLEMENTACIÓN DE LA RONDA DE DOHA

Según una opinión compartida por los BRICS, el rol de la OMC es decisivo para evitar medidas proteccionistas. La relativa interrupción de las negociaciones del ciclo de Doha no debería desalentar a los países en búsqueda de soluciones, al menos en las problemáticas en las cuales éstas parecen posibles y prometedoras para el futuro del comercio internacional. Ciertas cuestiones bien concretas tendrían que integrar acuerdos comerciales específicos (iniciativa "duty-free-quota-free", elementos como el algodón o la agricultura), sin hablar de otras problemáticas

más generales que deberían respetar los mandatos existentes y observar los principios de transparencia e inclusión.

En 2012, en el comunicado de prensa conjunto del segundo encuentro de los ministros de economía y comercio de los BRICS, se ha insistido también en la dificultad constante a la que se enfrentan ciertos países y la necesidad de una mejor coordinación política que asegure una economía global estable y próspera. Con la fuerte convicción de que los resultados equilibrados surgidos del ciclo de Doha reforzarán y permitirán el desarrollo del sistema comercial multilateral, los ministros se han concertado para coordinar sus acciones en la OMC y en otras plataformas multilaterales, como UNCTAD XIII o el G20 de los ministros de comercio. A su vez, afirman estar dispuestos a explorar vías para reforzar y profundizar la cooperación económica entre países del BRICS, especialmente en la cooperación aduanera, el cambio de impresiones de las experiencias en la flexibilidad de los intercambios y en relación con el comercio, la promoción de inversiones, la cooperación de PME, intercambios de información y armonización comercial, comercio electrónico y propiedad intelectual.

Existe un sector que interesa a todos los países BRICS y que podría ser el objeto de un esfuerzo común. Las  $\frac{3}{4}$  partes del comercio ruso dependen de Europa y, aun considerando los escenarios posibles del desarrollo económico global futuro, Europa seguirá siendo una prioridad. Lo mismo es válido para China y los otros BRICS. Y si la parte europea del PBI global podría reducirse en un 20% a largo plazo, ésta seguirá siendo uno de los actores mundiales principales en los intercambios de materia prima y servicios. Al mismo tiempo, Europa y Asia juntas podrán alcanzar el 70% del PBI mundial. Rusia es el país más vasto con intereses profundos y casi iguales de ambos lados. Esto define el nuevo objetivo de Rusia: transformarse en el motor de un diálogo productivo entre Europa y el bloque de los BRICS, proponer las mejores prácticas en la regulación de conflictos comerciales y utilizar instrumentos comerciales más para alentar el comercio que para combatirlo. Entre los ámbitos de interés común y las perspectivas de cooperación con la Unión Europea, aparecen el refuerzo de reglas anti-dumping, las reglamentaciones técnicas, la facilitación de intercambios comerciales. El éxito en la eliminación de conflictos comerciales entre Europa y los países del BRICS serviría de ejemplo para el sistema multilateral de intercambios comerciales y sería una nueva iniciativa para su reforma y la implementación de la Ronda de Doha.

## SISTEMA MONETARIO

# La inminencia de la liberalización de la cuenta de capital en China

por Zhu Changzheng (traducción: Lila Rosenman Cordeu)

redactor en jefe de Caixin Media y redactor en jefe asociado de [Caixin.com](#)

**Las recientes proposiciones del banco central de China apuntan a cambios sustanciales en lo que concierne a la liberalización de la cuenta de capital. ¿Una nueva etapa en la cooperación Euro-BRICS para salir del actual sistema monetario mundial dominado por el dólar?**



En la primera mitad de este año, un grupo de investigadores del Banco Popular de China (BPC) ha publicado dos informes sobre la apertura de la cuenta de capital. Acto seguido, el banco central se ha mostrado dispuesto a promover o acelerar la apertura del sector financiero con una serie de políticas tendientes a la liberalización de la tasa de cambio, la convertibilidad del capital y las transacciones comerciales transfronterizas en Renminbi (Yuan chino), lo cual convertirá a esta moneda en una moneda de cambio internacional<sup>1</sup>.

Los informes describen un proceso de liberalización de la cuenta de capital en tres etapas en el curso de los próximos diez años. Los primeros tres años, la reglamentación sobre las inversiones directas y los controles de capitales sería flexibilizada. Los dos años siguientes, se desregularían los controles de créditos comerciales y se aumentarían los préstamos de los bancos chinos al extranjero, que se efectuarán en Renminbi. Los cinco últimos años del proceso, China abriría progresivamente las transacciones de bienes inmobiliarios, acciones y obligaciones a inversores extranjeros. Al terminar este período, China habrá alcanzado un alto grado de convertibilidad del Renminbi.

Los informes, redactados por la Oficina de estadísticas y censos de la PBOC (no por su departamento de investigación), han sido publicados en un diario financiero nacional y no por el sitio oficial del banco central. La liberalización de la cuenta de capital es considerada por el sector bancario como una condición previa a la internacionalización del Renminbi. Presentados voluntariamente al gran público, los informes generaron una ola de debates.

Las divergencias, que enfrentan a los altos funcionarios del sector bancario con los economistas, no son sobre si el proceso de liberalización debe aplicarse o no, sino sobre el orden de aplicación de las distintas fases.

Hay investigadores de institutos financieros y de la Academia china de ciencias sociales que sugieren que la flexibilidad del Renminbi es necesaria para la apertura de la cuenta de capital. Argumentan que con la aceleración de la convertibilidad de la cuenta de capital, la

1. La tasa de cambio del Renminbi (Yuan) es determinada en referencia a una canasta de monedas no divulgada. Antes, las fluctuaciones de la tasa de cambio del Renminbi-Dólar estaba en general limitada a +0,3% en torno a una tasa central fijada por el Banco popular de China sobre la base de la tasa de cierre del mercado del día anterior. En 2007, el margen de fluctuación fue aumentado a +0,5%. En Abril 2012, alcanzó +1%. Las fluctuaciones cotidianas del Renminbi frente a las otras divisas están limitadas al 3%.

economía china se confrontará a grandes riesgos, lo que les ocurrió a México y a Corea del Sur a fines del siglo pasado. Sin la reforma promercado de la tasa de cambio, los ingresos de capitales especulativos y la especulación monetaria podrían crear fluctuaciones de mercados de capitales chinos y producir riesgos de una crisis financiera.

Otras voces, principalmente de banqueros, se hacen oír para decir que la liberalización del sector financiero debería recibir un espaldarazo en no más de un año, y que un mecanismo de control de errores debe acompañar la introducción de un sistema enteramente convertible de la cuenta de capital, sin abandonar la política monetaria actual.

Hay que saber que estas reformas radicales del sistema económico y financiero, favorables al mercado, son el resultado habitual de situaciones económicas críticas. Cuando el sistema se dirige hacia un crash o es objeto de presiones externas, las decisiones se toman a un ritmo extremadamente acelerado. La reforma de la tasa de cambio del Renminbi en 1994 y la entrada de China a la OMC en 2001 son los ejemplos más manifiestos. En la zona Euro, hemos visto en 2011 cómo la crisis puede conducir rápidamente hacia la integración presupuestaria. ¿China está lista para avanzar hacia una verdadera liberalización financiera?

Contrariamente a lo que se vivió con el proceso de adhesión de China a la Organización mundial del comercio, esta vez el gobierno central y las autoridades monetarias tienen razones de peso para adoptar una reforma gradual. Los informes del banco central sugieren que las reformas deberían ser introducidas simultáneamente, en armonía con las numerosas reformas implementadas durante los últimos treinta años por el Consejo de Estado. Si la nueva dirigencia china decide darle una prioridad política al estatuto de reserva del Renminbi, se llevará a cabo la mayor reforma económica desde la adhesión de China a la OMC en 2001.

A pesar de todo, no parece haber demasiada disidencia sobre una apertura de la cuenta de capital. En los ámbitos académicos no circula ninguna posición política, ya sea conservadora o radicalmente liberal. Es posible que esto se deba a la diferentes maneras en las que pueden entenderse las nociones de "cuenta de capital libremente convertible" y de "tasa de cambio flotante independiente".

El Primer ministro chino Wen Jiabao y el gobernador del PBOC, Zhou Xiaochuan, declararon en Marzo que la moneda china podría haber encontrado su "equilibrio", y que la fuerza del mercado juega un papel importante en la determinación de la tasa de cambio nacional.

En cierta manera, esto ha producido ecos fuera de China. En la edición de Abril de 2012 del World Economic Outlook, el FMI redujo al 4 - 4,5% sus previsiones de excedente de la cuenta corriente china a mediano plazo, que había sido fijado a más del 7%. Esta revisión elimina una hipótesis clave detrás del argumento según el cual el Renminbi estaría muy sub-evaluado. Fred Bergsten, del Instituto de economía mundial Peterson, uno de los críticos más acérrimos del sistema de cambio chino, sugiere que el Renminbi debería revaluarse en más de un 10% en términos reales y en más de un 20% con respecto al dólar en los próximos dos o tres años. Su hipótesis principal de un saldo elevado de la cuenta corriente de China puede ser trasladada a la estimación del World Economic Outlook. En realidad, el excedente de cuenta corriente china era del 2,8% del PBI el año pasado, después de haber culminado en más del 10% en 2007.

ESTA EVOLUCIÓN REFORZARÁ LA VOLUNTAD DE CHINA, EN ACUERDO CON SUS SOCIOS DEL BRICS, DE OBTENER CAMBIOS RADICALES EN EL SISTEMA MONETARIO INTERNACIONAL EN UN FUTURO NO MUY LEJANO. UN CAMBIO RADICAL QUE NO PODRÁ SER EFECTUADO SIN UNA VERDADERA IMPLICACIÓN DE LOS PAÍSES DE LA ZONA EURO, CON EL OBJETIVO DE TERMINAR CON EL DOMINIO MUNDIAL DEL DÓLAR



La primera proyección del FMI no sólo ignora que la estimación del Renminbi conduciría a una reducción efectiva de la balanza de cuenta corriente de China, sino que también deja de lado la evolución de una economía dirigida hacia la exportación a una economía basada en el consumo interno.

La porción de China en el mercado de productos con gran valor agregado de mano de obra bajó estos últimos años como consecuencia del aumento de salarios. Es una tendencia a largo plazo que se inició a partir de que la economía alcanzó el punto Lewis. Con la alza de precios de la tierra, del trabajo, de las materias primas, de la energía y de la indemnización por daños al medioambiente, la promoción de las exportaciones

como estrategia de crecimiento tendrá un impacto menor. No deberemos sorprendernos si, a corto plazo, vemos caer el excedente de la balanza comercial de China a alrededor del 2% del PBI.

Esta evolución reforzará la voluntad de China, en acuerdo con sus socios del BRICS, de obtener cambios radicales en el sistema monetario internacional en un futuro no muy lejano. Un cambio radical que no podrá ser efectuado sin una verdadera implicación de los países de la zona Euro, con el objetivo de terminar con el dominio mundial del dólar.

Y si este nuevo sistema en curso de formación es dominado a la vez por el dólar americano, el Euro y el Renminbi, será más estable que el sistema actual. Mientras esperamos, la zona Euro y otras partes del mundo van a tener que enfrentar seguramente un doble riesgo en lo que concierne a las transacciones Renminbi-Dólar y Renminbi-Euro



## Manual de Anticipación Política

por Marie-Hélène Caillol

**COMPRAR**

Repetidas veces en el curso de los últimos 25 años, el movimiento europeo centrado alrededor de la figura de Franck Biancheri, ha proporcionado en la práctica las bases para la correcta anticipación de importantes acontecimientos históricos: la caída de la Cortina Hierro, la crisis de la Comisión, el colapso del dólar y la crisis sistémica global... constituyen las predicciones más sorprendentes de la historia (aún en desarrollo) de este movimiento cuyas características muy atípicas (contexto europeo, estructura de red, objetivos políticos, independencia de criterio...) hacen suponer, sin duda alguna, que ellas tienen algo que ver con este "talento".

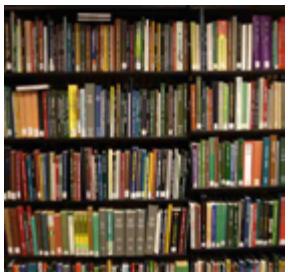
En efecto, si una anticipación correcta es el fruto del azar, dos son de la suerte, tres, en cambio, inducen a comenzar a pensar en identificar normas y métodos racionales.

Los trabajos surgidos de este movimiento suscitaron paulatinamente el respeto hasta en los medios universitarios, dando origen a una demanda de formalización metodológica, la cual es objeto del presente manual.

# Perspectivas de colaboración en el ámbito de la economía del conocimiento

por Anna Makarenko (traducción: Lila Rosenman Cordeu)

profesora, cátedra de Teoría económica, Universidad MGIMO



**El veloz desarrollo de los países del BRICS está estrechamente relacionado con el desarrollo mundial, con el control activo de las estrategias de desarrollo de los mercados emergentes y a la integración de la economía mundial.**

Catherine Ashton, Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, afirmó, el 1º de Febrero de 2012 en Bruselas, que la UE debería reforzar sus relaciones con los actores económicos de los países emergentes, en particular con los países del BRICS. Señaló igualmente que aunque estos países sean bastante diferentes entre sí, resultan ser socios estratégicos para la Unión Europea, con la cual mantienen importantes vínculos.

La economía del conocimiento debe volverse uno de los ámbitos de interacción entre la Unión Europea y el BRICS. Se trata de una economía que crea, difunde y utiliza conocimientos para asegurar crecimiento y competitividad. No sólo pone en juego el saber en todas sus formas, sino que crea nuevos saberes bajo la forma de altas tecnologías, de servicios especializados altamente calificados, de productos de investigación y educación. En el estadio actual, el conocimiento fundamental y las tradiciones culturales son primordiales para la economía del conocimiento. Dado que el conocimiento y las competencias son componentes esenciales del capital humano, su rol en el desarrollo económico puede ser evaluado de acuerdo a su participación en la riqueza nacional. El estudio del Instituto de Economía de la Academia de Ciencias de Rusia titulado "Particularidades de la reproducción de la riqueza nacional en los inicios del siglo XXI" presenta datos sobre el volumen de la riqueza nacional y el capital humano en Rusia, en los países de la CEI (Comunidad de Estados Independientes), en los del G7 y en la Unión Europea. De acuerdo a los indicadores citados, el capital humano representa alrededor del 66,4% de la riqueza nacional a través del mundo. En los países del G7 y de la Unión Europea, la proporción es aun más alta : 78,2% de la riqueza de estos países, mientras que en Rusia, como en todos los otros países de la CEI, apenas alcanza el 50%<sup>1</sup>.

1. Economic Almanac. Moscow University Economic Science Faculty, Issue 2, 2007, p.74

En la economía del conocimiento, el factor humano se ha vuelto un recurso esencial. Sin embargo, su potencial en los países del BRICS sigue siendo sub-expLOTADO. Con reformas radicales del sistema educativo y con un acceso adecuado de los trabajadores a las nuevas tecnologías, el factor humano debe alimentar en gran medida la economía del conocimiento. Sería benéfico que la Unión Europea y el BRICS colaboren con este objetivo. Actualmente, la Unión Europea le da una gran importancia a la mejora de la calidad de los sistemas educativos nacionales, pues todo ciudadano debe tener acceso a la educación y la posibilidad de desarrollar sus capacidades.

India y China son los dos países del BRICS que tienen el mayor crecimiento en lo que concierne a la educación. Al continuar desarrollando estrategias que ponen el acento en los nuevos conocimientos (en otras palabras, en la economía del conocimiento), India, que cuenta con un

potencial científico suficiente, podrá sin duda aumentar la productividad de su economía y mejorar el nivel de vida de sus ciudadanos. La aparición de parques tecnológicos que agrupan grandes empresas, la atracción de inversionistas extranjeros y la liberalización de la ley ya han logrado hacer emerger una clase media de millones de personas. Los parques industriales indios están situados en unas cincuenta localidades diseminadas en todo el país, incluso en ciudades como Bangalore, Hyderabad o Mumbai. La creación de un sector de alta tecnología en India permitirá reducir el desempleo y crear un entorno favorable para nuevos emprendimientos.

LA INTERACCIÓN ENTRE LA UE Y EL BRICS EN LA ECONOMÍA DEL CONOCIMIENTO, Y MÁS PRECISAMENTE EN LA CREACIÓN DE PROGRAMAS DE INTERCAMBIOS UNIVERSITARIOS, SERVIRÁ DE BASE A UNA COOPERACIÓN MUTUAMENTE PROVECHOSA A LARGO PLAZO

La economía del conocimiento china está reconocida oficialmente como estrategia de Estado. Los dirigentes del país quieren transformarlo en “laboratorio mundial”, abandonando la importación de tecnología para convertirse en pleno actor del progreso científico y técnico. La cultura china ha formado a lo largo de los siglos la idea de que sólo la educación puede elevar al hombre. China produce el doble de ingenieros que los Estados Unidos. El programa de largo plazo para crear “la economía del conocimiento” apunta a reducir la dependencia de tecnologías extranjeras en un 30 % en los próximos 15 años.

La ventaja competitiva de la economía del conocimiento es el tiempo, es decir la rapidez de los ciclos tecnológicos. La ventaja de Rusia es una cultura en investigación fundamental y en educación universal. Las universidades europeas ofrecen sobre todo enseñanza aplicada, mientras que en Rusia se trata esencialmente de materias fundamentales. Nos complementamos mutuamente de manera óptima.

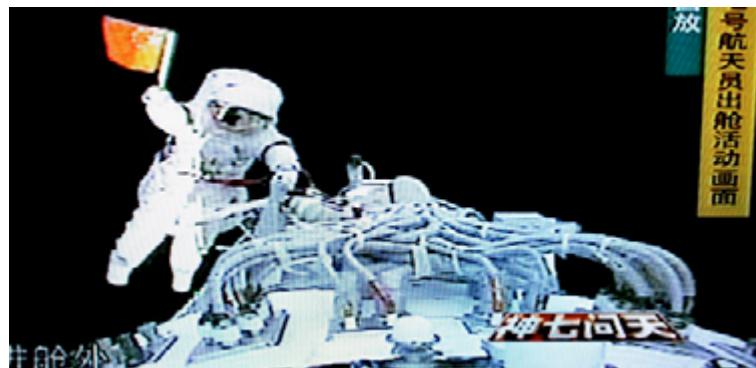
La interacción entre la UE y el BRICS en la economía del conocimiento, y más precisamente en la creación de programas de intercambios universitarios, servirá de base a una cooperación mutuamente provechosa a largo plazo. Por ejemplo, se podría instaurar un ciclo completo de programas de educación que comience en el nivel secundario, con la posibilidad de crear formaciones con doble diploma, materias de Masters y seminarios de investigación para la obtención de Doctorados en co-tutela, así como la organización de conferencias, mesas redondas y jornadas científicas.

---

## AEREOESPACIAL

# El camino europeo hacia el espacio pasa por China y Rusia

por Stefan Hilgermann (traducción: Lila Rosenman Cordeu)  
periodista, Colonia



Las mejores naves espaciales, una motivación de hierro y enormes cantidades de dinero — quien quiera tener una idea aproximada sobre cuál es el país que está más cerca de acceder al primer puesto de las naciones espaciales, debería mirar hacia China. Esta es la opinión de Thomas Reiter<sup>1</sup>, uno de los directores de la ESA, la Agencia Espacial Europea, que acaba de volver profundamente impresionado de su visita a la República Popular<sup>2</sup>.

Lo mismo opina Peter Hintze<sup>3</sup>, a quien la Canciller Ángela Merkel dejó a cargo de los asuntos espaciales. Hintze considera que la cooperación europea con China debe profundizarse en el ámbito aeroespacial<sup>4</sup>.

¡Cómo cambia todo! Incluso un antiguo secretario general de la CDU alemana, el partido político que defendió a ultranza el trans-atlantismo y una política americanizada, hoy tiene su mirada puesta prioritariamente en China. Estados Unidos perdió la supremacía. Pero en realidad esto no sorprende a nadie. Gracias a muchos años de excedente en su balanza comercial con respecto a Occidente — y en particular con respecto a los Estados Unidos — , China tiene una capacidad financiera colosal. Pero desde hace algunos años, el gobierno chino ha puesto en práctica una política de transformación de su sistema económico para favorecer el consumo interno, abandonando la prioridad del comercio exterior<sup>5</sup>.

¿Y qué sector es más apto que la investigación espacial, precursor en la innovación tecnológica, para crear empleos de alta calidad? China mata así varios pájaros de un tiro: invierte su dinero en avances tecnológicos, reduce sus gigantescos fondos cuyo valor podría caer con el debilitamiento de la economía estadounidense, crea empleos con buenos salarios que irrigarán el consumo interno, y se prepara además, gracias a la investigación tecnológica, al futuro crecimiento económico.

1. Ver la impresionante biografía de Thomas Reiter en el sitio de la [ESA](#)
2. Ver el artículo “Cita en el espacio”, [Der Spiegel](#), 30.01.12
3. Ver la biografía de Peter Hinze en [Wikipedia](#)
4. Ver nota 2
5. Ver los artículos : “La industria china está estable”, [Handelsblatt](#), 01.09.11, y “De un modelo de exportación a un modelo basado en la demanda interior” del [Weltwirtschaft](#)

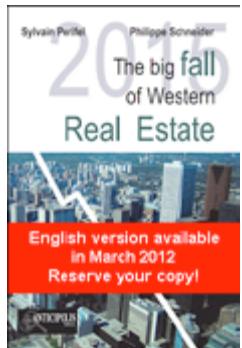
El futuro es límpido para todos aquellos que eligen mirar la realidad de frente :

- Estados Unidos reduce su presupuesto en materia aeroespacial<sup>6</sup> ; China tiene a este sector como prioritario.
- Estados Unidos cancela su participación en la misión Exomars<sup>7</sup>; Rusia lo reemplaza<sup>8</sup>.
- Estados Unidos detiene su programa de transbordadores espaciales sin perspectiva de sustitución ; clausura el aprovisionamiento de la estación ISS, con el proyecto de recurrir a vuelos organizados por empresas privadas.

En el sector espacial, el nuevo orden mundial ya está prefigurándose. El mundo unipolar con una dominación aplastante de los Estados Unidos cede su lugar a un mundo multipolar compuesto en torno a nuevos pesos pesados : el BRICS, Europa y, desde luego, Estados Unidos, pero ahora más como un “primus inter pares”, como sólo uno más entre sus pares. Alegrémonos de que al menos en el sector aeroespacial, Europa parece haber entendido que la cooperación es preferible a la confrontación. Esto nos permite ser optimistas en cuanto a un movimiento pacífico desde el mundo del pasado, el de antes de la crisis, hacia el mundo del después.

6. Source : [Die Stern](#), 14.02.12

7. Source : [Die Zeit](#), 14.02.12 (a former NASA employee speaks of “national shame”).



## New at Editions Anticipolis The big fall of Western Real Estate

by Sylvain Perifel and Philippe Schneider

**COMPRAR**

The crisis has demonstrated the fragility of Western real estate markets, raising many questions amongst the large audience that is interested in the residential real estate market, either as a buyer, seller, owner, tenant, business or private individual. It has also allowed everyone to become aware of the complex links between the different national real estate markets and international developments in the economy, finance, foreign exchange and interest rates. Finally, it makes sense to many that real estate markets have reached an historic turning point.

But this awareness is usually a victim of the shortage, even the lack of analysis, enabling the inclusion of a far-reaching and material era, a necessary condition of any credible attempt to forecast future real estate market developments in one's own country. And these forecasts are dependent on fundamental questions: when to sell? when to buy? should one rent?

With this book the two authors, Sylvain Perifel and Philippe Schneider, fill this gap in the Western world real estate market, for which they have indisputably discovered common trends. They successfully mix, with an easy style which is always easy to follow, accurate analysis, critical data, closely reasoned argument, forecasts with not only dates but numbers, and useful tips for the individual, the professional or the business, making this book a real decision-making tool.

# El EuroBRICS y las tecnologías de soberanía. El sector espacial

por Jean-Paul Baquast (traducción: Lila Rosenman Cordeu)

editor del sitio [Automates-Intelligents](#)



Las tecnologías de soberanía son aquellas que permiten que un poder geopolítico afirme su voluntad de independencia y de poder en un mundo multipolar. Para eso, deben ser desarrolladas con recursos propios.

Un ejemplo de este tipo de tecnología es el avión de combate francés "Rafale". Realizado sólo por Francia, en la más pura tradición gaullista, le permite hoy a este país escapar a la dominación buscada por Estados Unidos al obligar a la mayor parte de las fuerzas armadas del mundo a equiparse, al menos durante la primera mitad del siglo XXI, con el Joint Strike Fighter F 35. Digamos al margen que este programa está en plena decadencia.

El sector espacial debe ser considerado como el sector por excelencia de la tecnología de soberanía. Es de vital importancia para la supervivencia, contando con usos tanto civiles como militares, y siendo principalmente financiado con la caja del Estado. Veamos cuáles son los principales factores que intervienen actualmente en su desarrollo.

## El EuroBRICS puede volverse EL gran sector espacial del siglo XXI

Los Estados Unidos siempre han pensado que el espacio debe ser norteamericano, guardando una distancia de varios años de avances tecnológicos por sobre los otros Estados. Es el concepto de la full spacial dominance. Los Estados europeos convinieron, no sin discusiones ni reticencias, que deberían mantener su presencia en ciertos nichos: lanzadores, satélites civiles y militares, centro espacial de Kouru. Esto es llevado a cabo por los Estados mismos a través de la Agencia Espacial europea. China, seguida por la India, parece decidida a dotarse de medios propios, en fase con el modelo americano, incluyendo el ámbito más riesgoso de todos: las misiones interplanetarias. Rusia está reconstituyendo su antiguo potencial, principalmente en el marco de una colaboración con Europa.

¿Es posible que en el futuro, Europa, China, India y las otras naciones del BRICS puedan llevar a cabo las misiones espectaculares que decidirán la agenda espacial de las próximas décadas, sin la ayuda de los Estados Unidos? ¿Podrán crear la estación lunar con habitación permanente hacia 2025? ¿Desembarcar tripulación en Phobos, el satélite de Marte, o sobre Marte mismo, hacia 2040? ¿Crear quizás una estación permanente en Marte, más tarde? La respuesta es: no, no podrán.

¿Pero por qué no pedirle ayuda a los Estados Unidos? Porque ellos impondrían, como siempre lo han hecho, el abandono de soberanías, lo cual es insoportable para sus "socios". Pero también porque hoy el empobrecimiento de sus finanzas parece obligarlos a dejar de lado los ambiciosos proyectos planificados por la NASA. Como máximo, se habla de recurrir a operadores privados para vuelos en órbita terrestre.

## La cooperación se impone

En el seno del EuroBRICS, los miembros de la ESA, la Agencia Espacial Europea (dirigidos por Francia) disponen de savoir faire “históricos”, que les permitirían desembarcar en la Luna o en Marte. Pero la ESA ya no tiene grandes ambiciones, fuera de algunos programas puntuales. Lo más significativo es el envío de un “rover” a Marte (Misión Exomars) hacia 2020. Este podría ser el comienzo de una explotación marciana robotizada más completa (Programa Aurora). Rusia podría volver a calificarse, en el marco de una misión lunar, pero varios incidentes recientes, entre los que se cuenta la pérdida de una zonda (Phobos-Grunt), parecen frenarla.

ONE CAN PICTURE WHAT THE  
SETTING-UP OF A LUNAR BASE IN  
THE NEXT FEW YEARS, OR EVEN  
ONE ON MARS IN THE LONG TERM,  
CARRYING THE EURO-BRICS  
COLOURS, WOULD REPRESENT IN  
THE EYES OF THE WORLD

China cuenta con un recorrido perfecto, ampliando progresivamente sus ambiciones. Un Libro Blanco, publicado a fines de 2011 para los próximos 5 años, vislumbra una estación espacial en órbita baja y quizás un desembarco humano puntual en la Luna. Es cierto que las tecnologías utilizadas parecerían bastante rústicas, por lo que se puede juzgar, lo cual engendra el riesgo de que aparezcan puntos débiles. India quiere seguir la trayectoria china, aunque con menos recursos. Brasil, por el momento, sólo puede jugar un papel de apoyo. Se puede pensar que la única solución razonable para los miembros del EuroBRICS es la cooperación, dejando de lado la búsqueda de orgullo nacional. Es en gran medida la opción tomada por Europa y Rusia.

En el plano presupuestario, es difícil estimar los costos. Supongamos sin embargo que el equivalente del antiguo programa Apollo pasaría hoy los 300 mil millones de dólares. Eso está al alcance de un gran país. Pero si tomamos en cuenta la crisis, exceptuando a China, ninguno de los países del EuroBRICS querría financiarlo solo. Las perspectivas cambiarían si estos países decidieran hacer un esfuerzo común. Los costos industriales y científicos bajarían y los riesgos disminuirían, y todo respetando la soberanía de cada nación.

En caso de éxito, podemos imaginar lo que representaría a los ojos del mundo la concretización de una estación lunar o incluso marciana haciendo flamear los colores del EuroBRICS.

### Sources

- \* Docking of the European ATV (Automated Transfer Vehicle)  
Edoardo Amaldi with the ISS on the 29.03.12 - [ESA](#)
- \* [ExoMars Mission](#)
- \* Colonisation of the Moon, [Wikipedia](#)

## AEROESPACIAL

# ACERCA DE EUROPA, LOS BRICS Y EL ESPACIO

## Contribución al debate sobre la cooperación Euro-BRICS en materia espacial

por Tanja Masson-Zwaan\* (traducción: Lila Rosenman Cordeu)

Directora asociada, [International Institute of Air and Space Law](#), Universidad de Leiden

Presidenta, International Institute of Space Law (IISL)



### Introducción

Durante el 5° Seminario “Europa Global UE-Rusia” (Moscú, 2011), muchos de los temas que han sido identificados podrían formar parte de la agenda de una futura cumbre Euro-BRICS<sup>1</sup>. como por ejemplo “la cooperación científica y técnica, en particular en la lucha contra el recalentamiento climático, en la conquista y la gestión del espacio, y en las fuentes de energías alternativas”. Los países del BRICS vienen posicionándose rápidamente como las nuevas potencias espaciales del milenio<sup>2</sup> razón por la cual Europa debe seguir e incluso fortalecer su participación, tanto a nivel de la ESA (European Space Agency) como de la UE. Este texto presenta las principales líneas de la cooperación Euro-BRICS en el ámbito espacial, y a su vez promueve la intensificación de dicha colaboración.

### La cooperación Euro-BRICS en materia de actividad espacial : un futuro radiante

A continuación expondremos brevemente el estado actual de la cooperación entre los países BRICS y entre estos países y Europa. En materia espacial, los países BRICS cooperan entre ellos de diferentes maneras. Rusia, China e India son considerados actualmente como potencias espaciales capaces de llevar a cabo lanzamientos, munidos de ambiciosos programas destinados a la exploración de otros planetas y a la construcción de estaciones espaciales, con perspectivas de envío de seres humanos al espacio. Desde que Estados Unidos abandonó el transbordador en 2011, Rusia, al igual que China desde 2003, es el único miembro del ISS (International Space Station) que podría enviar seres humanos al espacio gracias a su cohete Soyuz. Brasil posee también una larga historia de actividades espaciales, además de cooperar con Rusia y China, como en el caso del programa de tele-detección sino-brasilero<sup>3</sup>. A pesar de los contratiempos padecidos en su programa de lanzamiento, no hay duda de que Brasil será parte integrante de las potencias espaciales. El programa sudafricano es aún reciente pero prometedor, con ya varios satélites en órbita y proyectos en común con China y Brasil.

1. Los países que conforman los BRICS son Brasil, Rusia, India, China y Sudáfrica, todos ellos en vías de desarrollo o recientemente industrializados, dotados de grandes economías en crecimiento y con una influencia significativa en los asuntos regionales y globales. Fuente: [LEAP/E2020](#), 05.2012
2. Un breve resumen de la situación puede leerse en “Espace, la nouvelle frontière des BRICS” de S. Firsing, [Daily Maverick](#), 10.10.11
3. Fuente : [CBERS](#)

Tanto la ESA como la UE han colaborado de manera cercana con los BRICS a lo largo de los años.

La ESA, en la Agenda 2025 del director general, menciona con claridad la importancia de dicha cooperación<sup>4</sup>. Algunos ejemplos:

“En particular, el interés y la inversión de los países BRIC (Brasil, Rusia, India y China) crean competidores y oportunidades para la industria europea”.

“China efectúa experimentos sobre los bloques de construcción de una estación espacial y acaba de anunciar un ambicioso plan de explotación lunar. Si una cooperación cercana parece compleja en ciertos aspectos, la ESA debe prepararse para una participación con China en el ámbito de los vuelos espaciales tripulados”.

“Teniendo en cuenta que China se prefigura como una de las potencias económicas mundiales, habrá que desarrollar líneas de cooperación importantes entre este país y la ESA, en particular en lo que concierne a las misiones científicas y de vuelos espaciales tripulados, con el objetivo de reforzar la actual colaboración ISS”.

“En términos económicos, veremos el centro de gravedad de la producción mundial desplazarse a Asia, con una competitividad en aumento por parte de la India, China y otros países”.

Es interesante observar que el director general de la ESA ha identificado a los Estados Unidos, Rusia y China como los tres principales socios estratégicos.

La cooperación de la ESA con Rusia es intensa. El lanzamiento del primer “Soyuz europeo” desde Kourou en Guyana Francesa fue en este sentido un momento clave<sup>5</sup>. La ESA ha propuesto también participar en el programa Exomars cuyo objetivo es enviar un rover a Marte, después de que Estados Unidos lo abandonara por razones presupuestarias<sup>6</sup>.

China y la ESA cooperan en el proyecto Dragon, una iniciativa de investigación a gran escala que utiliza datos de observación de la superficie terrestre China<sup>7</sup>. El mes pasado se discutió sobre la posibilidad de que una nave espacial china Shenzhou se aproxime a la ISS<sup>8</sup>.

La cooperación entre India y Europa comenzó en los años ‘80 y continúa con la misión lunar india Chandrayaan-1<sup>9</sup>.

La ESA firmó un acuerdo con Brasil en 2002 y en 2011, Brasil adhirió

4. Agenda 2025, un Documento del Director General de la ESA, ESA Doc., BR-303 Noviembre 2011

5. Fuente : Coopération Internationale, Lanceurs ESA, [ESA](#)

6. Fuente : “La Russie et L’Europe ont rendez-vous sur Mars ?”, [Russia beyond the Headlines](#), 13.02.12

7. “Entrez dans le Dragon : l’observation terrestre conjointe ESA-Chine a commencé”, [ESA](#), 27.04.04

8. “L’ESA et la Chine discute de l’éventualité d’un arrimage de Shenzhou à l’ISS”, [Parabolic Arc](#), 27.03.12

9. “India-Europe Cooperation”, [ESA](#), 20.10.08

a la “Carta Internacional sobre el Espacio y las Grandes Catástrofes” puesto en obra por la ESA y otros en 2001.

Pero la UE coopera igualmente con el bloque BRICS. Por ejemplo, el “7º Programa marco europeo” dio lugar a una vasta participación rusa y china en los proyectos de investigación en ciencia y tecnologías espaciales. Pero esta cooperación con los países del BRICS se lleva a cabo también de manera bilateral. Veamos algunos ejemplos.

La cooperación con Rusia, que ha comenzado en 2006, abarca diferente ámbitos: navegación, comunicación, observación de la tierra, ciencias y tecnologías, sistemas de lanzamiento y vuelos tripulados<sup>10</sup>.

Los avances son evaluados en las reuniones anuales del Comité Ejecutivo. Entre las prioridades definidas por este comité para el período 2010/2011, se destacan la cooperación para la observación terrestre del impacto de gases de efecto invernadero, negociaciones en torno de un acuerdo global para los sistemas mundiales de navegación satelital y una cooperación reforzada en materia de vuelos tripulados.

En cuanto a China, en el curso de la 14ª “Cumbre UE-China”, realizada en Pekín en el último febrero, las dos partes reafirmaron su voluntad de continuar cooperando sobre la navegación satelital iniciada seguidamente a un acuerdo de 2003, realizando avances concretos y favoreciendo la aparición de nuevos ámbitos de colaboración en materia de navegación satelital y sus aplicaciones<sup>11</sup>.

India concluyó también acuerdos de cooperación con la UE en diferentes tipos de actividades, como Galileo. Esta cooperación debe intensificarse en el futuro<sup>12</sup>.

10. “Space: International cooperation with Russia”, [European Commission](#)

11. Comunicado de prensa conjunto de la 14º Cumbre UE-Chine, [European Commission](#). Ver también el informe “Renforcer la coopération spatiale UE-Chine”, [Leuven University](#), 2011

12. Fuente : “La Chine et l’Inde soutiennent la course spatiale de l’UE contre les Etats-Unis”, [Telegraph](#), 31.10.03

13. “Space: International cooperation with South Africa”, [European Commission](#)

14. “Space: International cooperation with Russia”, [European Commission](#); [Brazilian Economic News Update](#), 08.10.11

El “Espacio de diálogo UE-Sudáfrica”, que tuvo lugar por primera vez en 2009, fue concebido para favorecer las relaciones estratégicas de largo plazo con Sudáfrica e iniciar acciones concretas de interés común en materia espacial. Los principales ámbitos identificados conciernen la observación de la tierra, la navegación y la investigación<sup>13</sup>.

En lo que respecta a Brasil, en Octubre de 2011, una Carta de Intención para un diálogo en materia de política espacial fue firmado entre el Ministro brasileño de Ciencias y Tecnologías y de Innovación y Antonio Tajani, Vicepresidente de la Comisión Europea<sup>14</sup>. Esta carta establece que Brasil y la UE “reconocen las ventajas mutuas de una cooperación UE-Brasil reforzada en el ámbito de las ciencias espaciales y de sus aplicaciones”. Las dos partes desean instituir un diálogo estructurado sobre la cooperación espacial que implique a la ESA y a la Agencia Espacial Brasileña, en particular en los ámbitos de la observación de la tierra, de la navegación, de las comunicaciones, de la ciencia y de la explotación.



## Conclusión

Se puede decir que, gracias a la ESA, Europa se convirtió en un actor clave del sector espacial a nivel mundial. A pesar de algunas diferencias remarcables en los principios fundamentales, hoy las competencias de la UE y de la ESA son bastante más claras, e incluso si todavía esperamos ver muchas mejoras, la cooperación entre los dos organismos empieza a mostrar sus ventajas.

Para poder seguir siendo un actor clave de la escena mundial, es necesario que Europa tenga un discurso unificado frente a las otras potencias espaciales. El Tratado de Lisboa no es quizás fundamental para conseguir un marco legal coherente con las actividades espaciales, pero al menos provee la base legal que la comunidad necesitaba hace tiempo para implicarse en la actividad espacial europea. Con todo, los Estados-miembros deberán continuar a jugar su rol a nivel nacional para hacer progresar la armonización de las legislaciones espaciales a nivel nacional.

Hoy en día, dados los desafíos técnicos y las sumas de dinero que representan, ningún programa de exploración espacial algo ambicioso puede ser conducido por una sola nación. La cooperación internacional, tal como es preconizada por los padres fundadores de las leyes que

15. Fuente : Tratado sobre los principios que deben regir las actividades de los Estados en la exploración y utilización del espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes, UNOOSA

rigen las actividades espaciales en el Tratado del Espacio de 1967, es más importante en este momento que en ese entonces. Citemos el artículo II de esta “Carta Magna” del Espacio:

“Las actividades de los Estados asociados al Tratado relativas a la exploración y a la utilización del espacio extra-atmosférico, incluidos la Luna y los otros cuerpos celestes, deben efectuarse conforme al derecho internacional, incluyendo la Carta de las Naciones Unidas, con visas a mantener la paz y la seguridad internacional y favorecer la cooperación y la comprensión internacionales”<sup>15</sup>.

Dentro de unos años, la supremacía científica y tecnológica de Estados Unidos y de Europa en materia espacial habrá cedido su lugar a los países del BRICS. Es evidente que la cooperación Euro-BRICS es urgente y de vital importancia — para todos.

DENTRO DE UNOS AÑOS, LA SUPREMACÍA CIENTÍFICA Y TECNOLÓGICA DE ESTADOS UNIDOS Y DE EUROPA EN MATERIA ESPACIAL HABRÁ CEDIDO SU LUGAR A LOS PAÍSES DEL BRICS. ES EVIDENTE QUE LA COOPERACIÓN EURO-BRICS ES URGENTE Y DE VITAL IMPORTANCIA — PARA TODOS

\* Copyright © 2012 por T. Masson-Zwaan. Email : [t.l.masson@law.leidenuniv.nl](mailto:t.l.masson@law.leidenuniv.nl). Twitter: <https://twitter.com/#!/tanjamasson>. Websites: <http://www.iiasl.aero/> ; <http://www.iislweb.org/>. All websites referred to in this article have been accessed and verified in April 2012.

REVISTA DI ANTICIPACION POLITICA



**MAP es una publicación del Laboratorio Europeo di Anticipacion Politica (LEAP) en colaboración con Europe2020 y MGIMO**

**Directora de publicación :** Marie-Hélène Caillol

**Asesor Especial de Redacción :** Franck Biancheri

**Editor :** Michaël Timmermans

**Colaboradores :** Jean-Paul Baquast, Zhu Changzheng, Stefan Hilgermann, Tatiana M. Isachenko, Chandrasekharan Jayanthi, Anna Makarenko, Tanja Masson-Zwaan, Ludmila Okouneva, Valery Vorobiev, Alexander Zhebit

**Contacto :** [map@leap2020.eu](mailto:map@leap2020.eu)

---

No se pierda el próximo número de la Revista di Anticipación Política (Octubre 2012)

Inscríbase :

<http://www.europe2020.org/spip.php?article42&lang=fr>

No dude ene inviarnos sus comentarios :

[map@leap2020.eu](mailto:map@leap2020.eu)

Texts are licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Unported License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/> or send a letter to Creative Commons, 171 Second Street, Suite 300, San Francisco, California, 94105, USA. Illustrations belong to the autors mentionned in the references.